

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 mars 2006

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 13 juin 2005 relative
aux communications électroniques
en ce qui concerne les coûts de
connexion entre les réseaux**

(déposée par MM. Roel Deseyn
et Jef Van den Bergh et Mme Simonne Creyf)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 maart 2006

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 13 juni 2005
betreffende de elektronische communicatie
wat betreft de verbindingskosten
tussen netwerken**

(ingediend door de heren Roel Deseyn
en Jef Van den Bergh
en mevrouw Simonne Creyf)

RÉSUMÉ

*Quand on téléphone, le tarif appliqué dépend du
gestionnaire de réseau du destinataire.*

*Cette proposition de loi prévoit l'émission d'un
signal lorsque le consommateur téléphone à un tarif
supérieur à celui de son réseau.*

SAMENVATTING

*Wanneer men telefoneert, is het gehanteerde ta-
rief afhankelijk van de netwerkbeheerder van de
bestemming.*

*Het voorstel voorziet in een signaal indien de con-
sument belt aan een hoger tarief dan dat van zijn ei-
gen netwerk.*

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le consommateur est confronté à un tarif qui varie en fonction de l'opérateur auquel est connecté le correspondant qu'il appelle. La portabilité du numéro ne permet plus de connaître spontanément, sur la base du numéro de téléphone, l'opérateur du correspondant à appeler. Les différences importantes observées au niveau des coûts d'interconnexion entre les opérateurs entraînent un déficit tangible de transparence tarifaire au niveau des tarifs des utilisateurs finals.

Grâce à la portabilité du numéro, l'utilisateur de gsm peut changer d'opérateur sans devoir demander un nouveau numéro de gsm. Cette possibilité existe déjà depuis 2000 pour les opérateurs fixes. La portabilité des numéros mobiles ne permet toutefois plus de savoir clairement à quel réseau appartient un numéro. Il n'est dès lors plus simple de savoir à quel tarif on peut appeler un numéro.

À l'article 9, § 3 de l'arrêté royal du 23 septembre 2002 relatif à la portabilité des numéros des utilisateurs finals des services de télécommunications mobiles offerts au public, il était pourtant précisé ce qui suit: «Avant de réaliser la connexion, chaque opérateur mobile est tenu de prévoir une tonalité spécifique informant que l'appel ne se termine pas sur le même réseau mobile. Cette facilité est automatiquement activée avec la possibilité, dans les trois mois à partir de la date d'entrée en vigueur de cet arrêté, de couper et de réactiver cette tonalité à l'initiative de l'utilisateur final. Cette facilité est mise gratuitement à la disposition de l'utilisateur final.»

La plupart des citoyens n'ont toutefois pas connaissance de cette possibilité et le consommateur doit s'en informer par lui-même. D'autre part, cette obligation n'est d'application que dans le cadre d'un appel depuis un téléphone mobile vers un autre téléphone mobile; il n'existe pas de réglementation similaire en ce qui concerne les appels depuis un téléphone fixe vers un téléphone mobile sur un autre réseau.

Il paraît souhaitable de laisser à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) le soin de se prononcer quant au type de signal qui indiquerait le mieux que l'on téléphone sur un réseau plus cher. Un signal sonore simple mais clairement identifiable pourrait suffire.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De consument wordt geconfronteerd met een verschillend tarief al naargelang bij welke operator de klant aangesloten is die hij oproept. Door de nummeroverdraagbaarheid is het niet meer mogelijk om op basis van het telefoonnummer spontaan te weten bij welke operator een op te roepen nummer hoort. De aanzienlijke verschillen in interconnectiekosten tussen operatoren brengen met zich mee dat daardoor een aanzienlijk gebrek aan tarieftransparantie wat de eindgebruikerstarieven ontstaat.

Dankzij de nummeroverdraagbaarheid kan een gsm-gebruiker van operator veranderen zonder een nieuw gsm-nummer te moeten aanvragen. Dat was in 2000 al mogelijk gemaakt voor vaste operatoren. Bij overdracht van mobiele nummers is het echter niet meer duidelijk tot welk netwerk een nummer behoort. Ten gevolge daarvan was het niet langer duidelijk aan welk tarief men naar een nummer kan bellen.

In artikel 9, § 3, van het koninklijk besluit van 23 september 2002 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de eindgebruikers van de aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten, werd nochtans het volgende bepaald: «Elke mobiele operator is verplicht om vóór het tot stand komen van de verbinding een specifieke tonaliteit te voorzien die aangeeft dat de oproep niet wordt beëindigd op hetzelfde mobiele netwerk. Deze facilité wordt automatisch geactiveerd met de mogelijkheid, binnen de drie maanden vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, om deze tonaliteit uit te schakelen en terug aan te schakelen op initiatief van de eindgebruiker.»

Het merendeel van de burgers is van deze mogelijkheid echter niet op de hoogte en men laat na de consument hierover terdege te informeren. De verplichting is ook alleen geldig in geval van een oproep van een mobiel naar een ander mobiel toestel, een gelijkaardige regeling voor een oproep van een vast naar een mobiel toestel op een ander netwerk ontbreekt.

Het lijkt aangewezen het Belgische Instituut voor Post en Telecommunicatie (BIPT) uitspraak te laten doen over welk signaal het best zou aangeven dat men naar een duurder netwerk belt. Een eenvoudig maar duidelijk herkenbaar biepsignaal kan mogelijk volstaan.

Cette proposition de loi apporte une solution au manque de transparence grâce à un système d'«opt-out», qui met automatiquement cette facilité à disposition du consommateur et ne la désactive que si le consommateur en fait explicitement la demande. Les modifications proposées s'appliquent à tous les appels vers d'autres réseaux, que ce soit à partir d'un téléphone fixe ou à partir d'un téléphone mobile. En outre, l'utilisateur final peut désactiver cette facilité gratuitement et la réactiver ultérieurement.

Dit wetsvoorstel verhelpt het gebrek aan transparantie door middel van een «opt-out» systeem, waarbij de faciliteit automatisch beschikbaar is en slechts op uitdrukkelijk verzoek kan worden gedesactiveerd. De voorgestelde wijziging is geldig voor alle oproepen naar andere netwerken, zowel vanaf een vast als vanaf een mobiel toestel. Bovendien kan de eindgebruiker deze faciliteit kosteloos opzeggen en later reactiveren.

Roel DESEYN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Simonne CREYF (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 112bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques:

«Art. 112bis. — Avant de réaliser la connexion, chaque opérateur est tenu de prévoir un signal reconnaissable informant le consommateur que l'appel ne se termine pas sur le même réseau. Cette facilité est mise gratuitement à la disposition de l'utilisateur final. Ce n'est que si le consommateur demande lui-même explicitement de ne plus recevoir ce signal qu'il peut être coupé. L'opérateur est tenu de réactiver gratuitement cette facilité sur simple demande du consommateur.

Le Roi détermine, après avis de l'Institut, ce qu'il y a lieu d'entendre par signal reconnaissable au sens de l'alinéa 1^{er}.

Cette obligation n'est pas d'application lorsque les tarifs des utilisateurs finals pour les appels vers un autre réseau sont identiques ou moins élevés que les appels vers le propre réseau. «.

13 février 2006

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Art. 2

In de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt een artikel 112bis ingevoegd, luidende:

«Art. 112bis. — Elke operator is verplicht om voor het tot stand komen van de verbinding in een herkenbaar signaal te voorzien dat aan de consument duidelijk maakt dat de oproep niet wordt beëindigd op hetzelfde netwerk. Deze faciliteit wordt kosteloos ter beschikking gesteld van de eindgebruiker. Enkel wanneer de consument zelf expliciet vraagt om dit signaal niet meer te ontvangen, mag het worden uitgeschakeld. De operator is gehouden deze faciliteit kosteloos te reactiveren op eenvoudig verzoek van de consument.

De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, wat moet worden verstaan onder het herkenbare signaal als bedoeld in het eerste lid.

Deze verplichting is niet van toepassing indien de eindgebruikerstarieven voor oproepen naar een ander netwerk gelijk zijn of lager zijn dan oproepen naar het eigen netwerk.».

13 februari 2006

Roel DESEYN (CD&V)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Simonne CREYF (CD&V)